

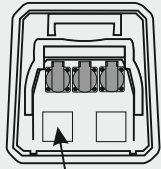
# Gladiator II LED



**Gehäuse:**  
schlagfestes Polycarbonat, Kanten-  
schutz aus weicher TPE-Komponente  
**Abdeckung:**  
schlagfestes Polycarbonat, opal  
**Griff:**  
schlagfester Kunststoff (ABS)

**Housing:**  
impact-resistant plastic (polycarbonate),  
edge guard (thermoplastic elastomer, TPE)  
**Cover:**  
impact-resistant plastic (polycarbonate), opal  
**Handle:**  
impact-resistant plastic (ABS)

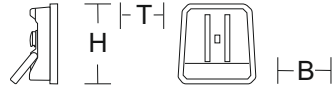
**Boîtier:**  
plastique résistant (polycarbonate),  
protections d'angle en élastomère  
thermoplastique souple – TPE  
**Diffuseur:**  
plastique (polycarbonate) opalin résistant  
**Poignée:**  
plastique résistant (ABS)



Spannung voltage Voltage	230 V 110 V 42 V 24 V	(220 - 240 V, 50-60 Hz) (90 - 130 V, 0/50-60 Hz) (30 - 50 V, 50-60 Hz) (20 - 30 V, 50-60 Hz)
--------------------------------	--------------------------------	---

Schutzart type of protection Degré de protection	IP 44	IP 54	IP 66
--	-------	-------	-------

Schutzklasse protection class Classe de protection	SKL I	SKL II	SKL III
--	-------	--------	---------



H 320 mm, T 115 mm, B 305 mm



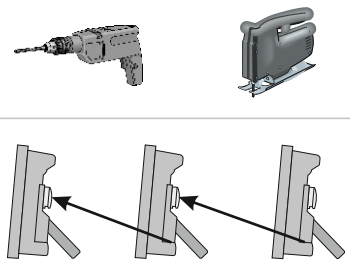
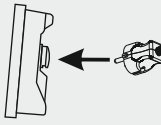
ohne bzw. mit 1 - 3 Steckdosen / without or with 1 - 3 sockets /  
Disponible sans ou avec 1 à 3 prises de courant



H07RN-F

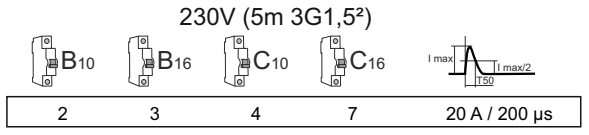


LED-Panel / Panel / Module, 5.000K

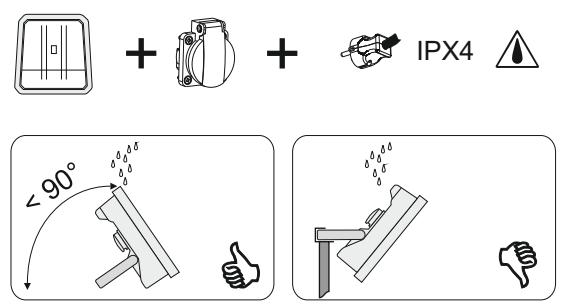
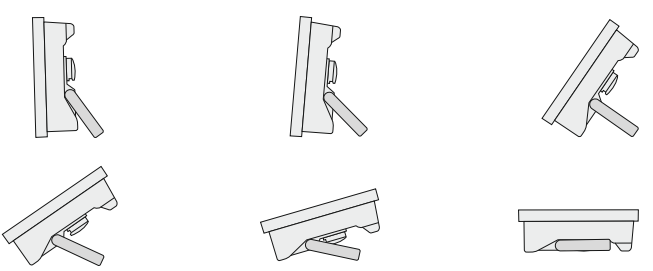


230V = max. 3.000 W

110V = 15 x (5m 3G1,5<sup>2</sup>)  
42V = 8 x (5m 2x1,5<sup>2</sup>)  
24V = 4 x (5m 2x1,5<sup>2</sup>)



## Einsatzhinweise / Utilisation instructions / Instructions d'utilisation



## Reinigung und Service / *Cleaning and care / Nettoyage et entretien*

- Reinigung der Leuchte mit heißem Wasser, ggf. mit normalem Spülmittel. Keine Verwendung von technischen Lösungsmitteln, Aceton, Benzol, Tetrachlorkohlenstoff, etc.
- Eine dauerhafte Einwirkung von Ölen und Fetten ist ebenfalls zu vermeiden.
- Reparaturen, z.B. Austausch einer beschädigten Anschlussleitung, sind ausschließlich vom Hersteller oder Fachbetrieb durchzuführen.
- *Clean the lamp with hot water, if necessary adding a commercial detergent. Do not use technical solvents, acetone, benzene, carbon tetrachloride, etc.*
- *Also avoid prolonged exposure to oils and greases.*
- *Repairs, for example replacing a damaged connecting cable, must be carried out by the manufacturer or by specialised repair shop.*
- *Nettoyez le luminaire avec de l'eau chaude, si besoin avec du nettoyant liquide. Ne pas utiliser de solvants, d'acétone, de benzène, de tétrachlorure de carbone etc...*
- *Évitez les expositions prolongées aux huiles et graisses*
- *Les réparations, par exemple le remplacement d'un câble de raccordement endommagé doivent être prises en charge par le fabricant ou une entreprise spécialisée.*

## Reparatur und Wartung / *Repair and Maintenance / Réparation et maintenance*

- Bei Ausfall Ihres Gerätes oder zum Akkuwechsel wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- In case of failure of your device or for battery replacement, please contact your dealer.
- En cas de panne de votre projecteur ou pour échange de la batterie, veuillez contacter votre distributeur.

## Option Zusatzbeleuchtung bei Netzausfall / Akkubetrieb / *Additional (backup) lighting option in case of power failure / battery mode* *Option éclairage d'appoint en cas de panne de secteur / Mode de service accumulateur / Lampe séparément commutable*

- **Funktion:**  
Bei vorhandener Netzspannung arbeitet die Leuchte grundsätzlich im Netzbetrieb. Bei Netzausfall und eingeschaltetem Leuchtmittel erfolgt automatisch die Umschaltung auf Zusatzbeleuchtung mittels Akku. Bei Wiederkehr der Netzspannung geht die Leuchte automatisch in den Netzbetrieb zurück.
- **Erstinbetriebnahme:**  
Vor dem allgemeinen Gebrauch der Leuchte ist die eingebaute NiCd-Batterie vollständig zu laden, dabei ist die Leuchte ca. 24h mit dem Netz zu verbinden. Sie kann dabei normal benutzt werden bzw. die Lampe bleibt ausgeschaltet. Zur optimalen Formatierung der Batterie soll zunächst ein dreimaliger Lade-/Entladezyklus erfolgen.
- **Systempflege / Wartung:**  
Nach einem Betrieb mit Zusatzbeleuchtung wird die Batterie kurzzeitig neu aufgeladen. Bei normalem, beispielsweise täglichem Gebrauch, erfolgt dies während jeder Verbindung mit dem Netz. Bei längerem Nichtgebrauch wird empfohlen, die Batterie stets wieder aufzuladen ( mind. 16h am Netz). Wird die Zusatzbeleuchtungsfunktion über längeren Zeitraum (mehrere Wochen) nicht genutzt, sollte eine bewusste zwischenzeitliche vollständige Entladung und Wiederaufladung vorgenommen werden. Damit wird dem "Memoryeffekt" (Verlust der Batteriekapazität) vorgebeugt. Bei Beachtung vorgenannter Hinweise ist eine Batterielebensdauer von mehr als 4 Jahren gesichert. Weitere Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.
- **Function:**  
*If the mains voltage supply is available, the lamp runs off the mains. In case of power failure and if the lighting is switched on it automatically switches to additional lighting using the battery power supply. When the mains voltage supply returns the lamp automatically switches back to mains power supply mode.*
- **First time operation (commissioning):**  
*Before general usage of the lamp, completely charge the built-in NiCd battery. For this purpose the lamp must be connected to the mains voltage for about 24 hours. It can thereby be used normally or the lamp can remain switched off. For optimum formatting of the battery, it should initially be fully charged and discharged 3 times.*
- **System care / maintenance**  
*After operation with emergency light the battery will be briefly recharged. In normal, for example daily operation, this takes place whenever the lamp is connected to the mains voltage. If the lamp is not used for a long time, it is advisable to recharge the battery (by connecting the lamp to the mains voltage for at least 16 hours). If the emergency light function is not used for a long time (several weeks), remember to completely discharge and recharge the battery from time to time to prevent the "memory effect" (loss of battery capacity). If this instruction is observed, the service life of the battery will be longer than 4 years. No further maintenance tasks are necessary.*
- **Fonctionnement :**  
*Si la tension secteur est appliquée, le projecteur fonctionne en mode de service secteur. Une panne de secteur déclenche automatiquement la commutation sur la fonction d'appoint avec accumulateur, la lumière étant restée allumée (flux lumineux réduit). Au retour de la tension secteur, le projecteur retourne automatiquement en mode de service secteur.*
- **Première mise en fonctionnement :**  
*Avant utiliser le projecteur pour la première fois, charger entièrement la batterie NiCd intégrée ; pour cela , brancher le projecteur pendant env. 24h sur le secteur. Pendant qu'il charge il peut être utilisé normalement ou rester éteint. Pour que la batterie soit chargée de façon optimale, répéter 3 fois le processus de charge/ décharge.*
- **Entretien système / maintenance :**  
*Après un fonctionnement avec éclairage supplémentaire, recharger la batterie un court instant. Lors d'une utilisation normale, par exemple si le projecteur est utilisé tous les jours, elle se recharge automatiquement pendant le branchement sur secteur. Si le projecteur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de toujours le recharger (au moins 16h branchée).  
Si la fonction éclairage supplémentaire n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (plusieurs semaines), procéder volontairement à une décharge intégrale est à une recharge.  
Cela prévient « l'effet de mémoire » (perte de la capacité de la batterie). Si les remarques ci-dessus sont respectées, la batterie durera plus de 4 ans. Un entretien supplémentaire n'est pas nécessaire.*



#### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der elektrische Anschluss muss ordnungsgemäß nach geltenden Normen und den nationalen sowie internationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Beschädigte Leuchten dürfen nicht betrieben werden.
- Keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Einsatz.
- Bei Instandsetzung nur Originalteile verwenden.
- Tragfähigkeit der Decke und Befestigungselemente sicherstellen.

#### Betrieb der Leuchte

- Die unzulässigen Umgebungstemperaturen reduzieren die Lebensdauer der Leuchte, im Extremfall droht der Frühausfall.
- Zur Vermeidung von EMV-Problemen die Durchgangsverdrahtung nicht entlang der Leuchtenverdrahtung führen.
- Steuereingänge von dimmbaren Leuchten mit handelsüblichen für Netzspannung geeigneten Leitungen anschließen

#### Manipulationen unserer Produkte sind unzulässig

Veränderung, Umarbeitung, Umkennzeichnung von Produkten sowie deren Verpackung sind unzulässig und verletzen u.a. unsere eingetragenen Warenzeichenrechte. Solche Modifikationen können technische Eigenschaften unserer Produkte negativ beeinflussen, diese zerstören und möglicherweise Folgeschäden an anderen Objekten verursachen. Für durch derartige Modifikationen verursachte Schäden kann der Hersteller in keinem Fall verantwortlich gemacht werden.



#### General Safety Information

- Electric connection must be appropriate according to all applicable standards and other national and international safety and accident prevention regulations.
- Damaged luminaires must not be operated.
- No liability is accepted for damages resulting from improper use.
- Use genuine parts only for repair.
- Ensure stability of the ceiling and fastening elements.

#### Operation of the luminaire

- Exceeding the permissible ambient temperature will reduce the luminaire's lifecycle, resulting in premature failure in extreme cases.
- Avoid ESD problems by not routing feed-through wiring directly along the wiring of the luminaire.
- Connect control inputs of dimmable luminaires with standard cables suitable for power supply voltage.

#### Manipulation of our products is not permitted

Modifications, reworking, re-labelling of products as well as their package is not permitted and infringes, amongst others, our registered trademark rights. Such modifications may affect technical properties of our products, damage them and possibly cause consequential damage to other objects. The manufacturer shall not be responsible under any circumstances for damage caused by such modifications.



Bei Fragen zu unseren Symbolen, besuchen Sie folgende Webseite:  
 If you have any questions about our signs, visit the following website:  
[www.rzb.de/fileadmin/assets/downloads/PDF/RZB\\_Symbolklaerung.pdf](http://www.rzb.de/fileadmin/assets/downloads/PDF/RZB_Symbolklaerung.pdf)

Jede zersprungene Schutzabdeckung ist zu ersetzen. DIN EN 60598  
 Replace any cracked protective shield. IEC 60598

**EEK**  
 Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse A++  
 entsprechend Verordnung (EU) 874/2012.  
 This product contains a light source of energy efficiency class A++  
 according to regulation (EU) No 874/2012.

